

4

新加坡文艺协会文论丛书

从新华文坛论及 印华文学

杨 怡 著

新加坡文艺协会

本书获李氏基金赞助部分出版经费

厦门市： 亚
华文文： 会

新加坡文艺协会文论丛书(4)

从新华文坛论及印华文学

杨 怡

新加坡文艺协会

新加坡文艺协会丛书工作委员会

总 编：骆 明

编 委：刘笔农 何 濛 韦 西

烈 浦 白 荷 陈家骏

新加坡文艺协会文论丛书 (4)

新加坡文艺协会文论编辑委员会编

从新华文坛论及印华文学

作者 杨 怡

出 版：新加坡文艺协会

15N Lim TuA Tow RD

SINGAPORE 547751

Tel/FAX: 62804630

E-mail: SLS-manager@ hotmail. com

出版日期：2003 年 12 月初版

有版权

“新加坡文艺协会文论丛书”例言

新加坡华文文学是在中国五四新文学影响下形成与发起来的，它已是独立的华文文学，在亚细安华文文学以至世界华文文学格局中占有一定的独特位置。

新加坡华文文学的业绩，除了表现在文学创作方面外，也反映在文化建设上。为了推动新加坡华文文学的繁荣，新加坡文艺协会出版了“新加坡文艺协会丛书”，内有“新加坡已故作家作品丛书”、“新加坡作家作品丛书”、“新加坡中青年作家作品丛书”，这些都是着重反映创作成果的，为加强文论研究方面的出版工作，决定编辑“新加坡文艺协会文论丛书”（以下简称“文丛”），欢迎各方面赐稿。

“文丛”收入专门研究新加坡作家作品、文学运

动，文学现象及文学史等的论集及专著，也出版与新加坡以至亚细安华文文学有关的文论的研究论著。

“文丛”的论集和专著要求新颖性、科学性，也要求有史料价值。

“文丛”由“新加坡文艺协会丛书”编辑委员会负责。

新加坡文艺协会

2002. 12

序

——写在《从新华文坛论及印华文学》出版前

骆 明

杨怡是厦门大学副教授。

杨怡参予东南亚华文文学研究中心及厦门东南亚华文文学研究会的时间不算太长，大概是5、6年前的一次东南亚华文文学研讨会中才出现的。那一次，记得主题是以东南亚华文文学的推动者、先驱者为对象，每一地区有一个特出的作家，文学工作者作为主轴。

既然是以人为主，而且有许多人，都是初次出现，尚不大为人知，而且在中国有些更是初闻乍听，一般人不甚了了。

于是，当然要有这方面专人去研究。杨怡就承担了对印尼黄东平的研究工作。

对于印尼来说，不要说中国方面讳莫如深，就是东

南亚各国对印尼也是不甚了了，所知不多的，因为，那时印尼对于华文文学还在封锁、封杀中，不要说个别作家，就是一些文学活动的消息，也是没有的。

一句话，没有人能真正知道，了解印尼华文文学的进程，印尼华文文学的存在，在那生命都没有保障的时候，却侈谈印尼华文文学。

那就是说，对于文学活动不清楚，对于作家的写作，也不清楚，对于出版，也不清楚。

那个时候，还能谈什么出版呢？

那个时候，还能统计出那些作家呢？

只有这坚持写作的几位，还让人们提到。

当时记得5个地区提出了5位成就较大的作家，他们是新加坡的方修，大马的云里风，印尼的黄东平，泰国的司马攻，菲律宾的林健民。

杨怡就是负责研究黄东平的，在大会报告、讨论时，她提出一篇一万多字的洋洋洒洒的论文。

到出版成集的时候，她有关黄东平的论文已发展到了十几万字，而且论述非常深入，很有深度。

论著除了证明杨怡的用心，也可以看出她的素养及组织能力与表述水平。

应该说杨怡是黄东平的代言人，她对黄东平的一切，包括生活、著作、内容、技巧、时代背景及作品的特点等都能很好的掌握，很好的论述。

可以说，杨怡是黄东平的研究专家。

杨怡除了黄东平的研究之外，对印尼华文文学也很用心，也很关注。

她对于新加坡华文文学的发展、运作、出版等也很关心，最近她花了许多精力在这方面进行研究，也有成果展现。

我们对她有很大的期望。

2003 年 11 月 10 日

目 录

- 1 骆 明 序
——写在《从新华文坛论及印华文学》出版前

上 篇

- 3 新华与印华的文学之交
4 一、四十年代新华文学与印华文学
9 二、七十年代以来新华文学与印华文学交往的新发展

中 篇

- 21 印华文学历程
22 一、印华文学形成与发展的环境

- 29 二、印尼侨生的马来由文学时期
- 33 三、印华文学的起步与发展（二、三十年代）
- 38 四、印华文学的变化（四十年代中后期到六十年代中后期）
- 47 五、印华文学新境界（六十年代中后期至当今）
- 60 六、印华文学的贡献与问题

下 篇

69 印华文学的不同侧面

70 一、“黄东平现象”

76 1. 在印尼华文文学格局中的位置

95 2. 《侨歌》的中华文化精神

108 3. 独特风格

113 4. 与中国新文学的关系

126 二、百花竞放

126 1. 小说创作 风貌各异

129 2. 诗人辈出 格调独特

131 3. 散文形式 多种多样

134 4. 女作家群 崛起文坛

138 三、文学语言特色

138 1. 语言形式

145 2. 内涵意蕴

153 3. 价值判断

159 结 语

附 录

165 福建与东南亚的华文文学渊源

178 读尤今的福建游记

182 后 记

上 篇

上 冊

新华与印华的文学之交

新华与印华文学之交有两个阶段值得大书特书，那是四十年代一批侨居新加坡的中国著名作家如郁达夫、巴人、杨骚等人因日本侵略的关系到了印尼，给印华文坛增添了活力。还有是七十年代以来，新华作家给予印华作家以极大支持，帮助印华作家走出沙漠，迎接印华文学的复苏。

从历史与现状两方面看，新华与印华的文学之交，给印华文学注入新的血液，是印华文学在前进中不可缺少的因素，当然，新华文学也从印华文学汲取有益的成份，推动了新华文学的繁荣、发展。

在论述印华文学的发展及其问题，有必要从新华与印华文学之交谈起！

一、四十年代新华文学与印华文学

新华文坛与印华文坛的交往由来已久，有人认为当年侨居新加坡的华文作家巴人、郁达夫、胡愈之、沈慈九、张楚琨等一批文化人“自狮城浪迹印尼，对印华文艺的萌芽和发展，起了一定的促进作用”。^①

太平洋战争爆发以后，日本入侵印尼，并立即在印尼建立了法西斯统治的“新秩序”。在这段时期中，印尼的文教事业遭到了严酷的摧残。印尼境内的所有侨团、侨校和侨报都遭查禁和解散。因此，在印尼沦陷三年半的时间里，华文文学几乎不复存在。印华文艺沉寂下去，印华文学自然停滞不前了。可是，当时在新加坡从事抗日工作的一批中国著名作家和文化界人士如郁达夫、巴人、胡愈之、沈兹九、杨骚、高云览等二三十人先后撤离新加坡潜入印尼避难。他们的到来给遭受了严寒霜冻的印尼华文文坛播撒下了希望的种子。这些南来的文化人不仅自己写作，还对印尼的华文青年作者和文

^① 寒川：《一段文学情缘》收入《世纪之交的东南亚华文文学探视》（下）厦门大学出版社，1999年出版。

学爱好者给予很大的影响，他们悉心培育了一批报刊的编辑人才，为战后印尼华文文学的迅速复苏和蓬勃发展奠定了坚实的基础。

在上述侨居新加坡的文化人对印华文学贡献最为突出的是巴人。据王克平的《巴人在南洋的文学活动》^①一文的介绍：

“巴人于 1941 年 6 月到达新加坡。他任教南侨师范，同时在《南洋商报》的《狮声》副刊（王纪元主编）发表系列文章。从 1941 年 5 月 7 日到 1941 年 9 月 21 日，巴人发表各种题材的文章共十六篇。它们是：《给文学青年》（连载，共六封）、《侨居杂记》、《关于高尔基一事》、《还需沉着——纪念“七七”四周年》、《四年来上海文艺》、《略论抗战八股》、《教师节感言》、《土地、自由与儿女》、《关于反侵略文学》、《悼木斋》、《展开反法西斯文学运动》等。此外，巴人还为杨骚主编的《民潮》半月刊撰稿。《和平之谣》（笔名尚文）、《关于战时精神食粮》（笔名方舟）、《关于侨校师资问题》（笔名若木）等三篇文章系巴人之作。同时，巴人还在 1941 年 11 月槟榔屿出版的《现代周刊》（洪丝丝主编）第 132 期上发表了《鲁迅的现实主义》一文。

① 第五届东南亚华文文学研讨会论文。